

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 65 (1939)
Heft: 17

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

attendait à Bellerive-Plage. M. J.-P. Vouga leur adressa la bienvenue au nom des architectes lausannois. M. J. Peitrequin, directeur des Travaux, les salua au nom de la Municipalité. M. Easton, président de *The Architectural Association*, remercia fort aimablement. Puis nos hôtes se dispersèrent un moment, les uns profitant de la plage, les autres visitant l'hôpital Nestlé sous la conduite de M. Epitaurx, architecte. Le soir venu, ils se retrouvèrent sur le bateau qui, de nuit, fait la traversée ; ils y furent accueillis par M. Meystre, directeur de la C. G. N.

Les architectes anglais se sont déclarés enchantés de leur court passage à Lausanne. Le spectacle nocturne, en cette soirée de fête nationale, les enthousiasma.

Arrivés en gare de Cornavin, à Genève, le mercredi 2 août, à 11 h. 40, nos hôtes se sont rendus à l'hôtel Carlton pour déjeuner. Aussitôt après ils étaient accueillis par le président de la S. I. A., M. F. Gampert, qui préside également le *groupe professionnel des architectes pour les relations internationales* (R. I. A.), par M. Torcapel, président du groupe genevois de la F. A. S. et par M. G. Fatio. Ce dernier conduisit nos hôtes pour la visite du Palais de la S. D. N. Le temps disponible était malheureusement trop limité pour une promenade à pied à travers les parcs et le long des quais. Mais sur la place des Nations, quelques automobilistes de bonne volonté s'étaient mis à disposition pour se rendre dans la vieille ville en passant devant le Bureau international du Travail ; quelques modernistes profitèrent de ce trajet pour voir aussi la maison de verre de Le Corbusier. Toujours sous la direction de M. G. Fatio, qui joint à une très grande érudition une parfaite connaissance de la langue anglaise, on fit le tour classique de l'Hôtel de Ville, de la Cathédrale et du monument de la Réformation pour aboutir à l'exposition du Prado. A six heures, un car et quelques voitures particulières attendaient nos amis anglais pour les conduire à travers la campagne genevoise à la propriété de Château des Bois où notre collègue M. Ch. van Berchem et sa famille avaient préparé la plus charmante réception. Après la fatigue des visites ce fut par une belle fin d'après-midi un moment de délassement très apprécié au cours duquel Genevois et Genevoises eurent l'occasion de faire plus ample connaissance avec leurs hôtes. En principe, la soirée était libre et nos amis anglais étaient assez partagés entre le désir de revoir le Prado et celui de passer ensemble la dernière soirée de leur voyage. Pour finir, la plupart se retrouvèrent avec quelques collègues genevois au restaurant de la Perle du lac et la soirée se prolongea par la danse au Kursaal.

Le lendemain matin, à dix heures, c'était le départ qui marquait la fin du voyage et dans les adieux chaleureux de nos amis de passage, nous éprouvions la joie de sentir qu'ils emportaient un beau souvenir de notre pays.

Le *groupe des architectes S. I. A. pour les relations internationales* eut ainsi une première occasion de se manifester et les architectes qui eurent l'heureux privilège d'assister à ces rencontres ont pu apprécier le charme et l'intérêt de semblables contacts. Le groupe annonce d'ores et déjà que plusieurs architectes étrangers, français pour la plupart, seront présents à Zurich lors de l'Assemblée générale de la S. I. A. Les architectes romands sont donc tout particulièrement invités à se rendre à Zurich les 9, 10 et 11 septembre prochain.

Manifestations des 9, 10 et 11 septembre à Zurich.¹

PROGRAMME

Samedi 9 septembre.

10 h. 15 *Assemblée des délégués* à la « *Zunft zur Schmiden* » (Marktgasse 20).

12 h. 15 Visite de l'Hôtel de Ville.

13 h. Déjeuner en commun des délégués sur invitation de la Section zurichoise à la « *Zunft zur Schmiden* ».

15 h. *Assemblée générale* au Palais des congrès.

Ordre du jour :

- Procès-verbal de la 55^e Assemblée générale des 4 et 5 septembre 1937 à Berne.
- Rapport du Président sur l'activité de la Société.
- Propositions de l'Assemblée des délégués.
- Résultat du 8^e concours de la Fondation Geiser.
- Date et lieu de la prochaine Assemblée générale.
- Divers.

15 h. 30 Les dames se réunissent dans le vestibule du Palais des congrès d'où elles seront conduites au Théâtre de la mode pour le thé. (Carte d'entrée pour l'Exposition indispensable.) Les organisateurs comptent sur une nombreuse participation des dames.

16 h. a) Conférence de M. Charly Clerc, professeur à l'E. P. F., Zurich : *Comment s'élargit le sentiment national ?*

b) Exposé de M. K. Schneider, ingénieur, directeur de la topographie fédérale, Berne : *Notre carte fédérale.*

Présentation des films en couleurs originaux de la topographie fédérale (la photogrammétrie terrestre, la topographie, la photogrammétrie aérienne).

Fin vers 18 h.

20 h. Banquet officiel avec partie récréative et danse dans la grande salle du Palais des congrès (tenue de soirée).

Dimanche 10 septembre.

10 h. 30 Tour du lac avec un bateau spécial — départ du Bürkliplatz.

12 h. 30 Déjeuner au Restaurant-terrasse de l'Exposition, puis visite libre de l'Exposition.

Le soir est à disposition pour l'organisation de réunions de volées.

Lundi 11 septembre.

Visites de l'Exposition.

DIVERS

Assemblées générales et Congrès.

Les 2, 3 et 4 septembre, à Zurich, l'*Association suisse des électriciens* et l'*Union des centrales suisses d'électricité* tiendront leurs assises annuelles. A cette occasion, la première de ces deux associations fêtera le 50^e anniversaire de sa fondation. Le programme de ces manifestations est le suivant : *samedi 2 septembre*, assemblée générale de l'A. S. E. et fête du jubilé, banquet et soirée récréative avec bal. *Dimanche 3 septembre*, assemblée générale de l'U. C. S., banquet et soirée récréative

¹ Le programme détaillé de ces journées, organisées par la section de Zurich à l'occasion de l'Assemblée générale de la S. I. A., a été envoyé à tous les membres de la Société. Les membres de l'A³E²I. L. de la G. E. P. ont en outre été invités à participer à ces manifestations.

au pavillon de l'électricité de l'Exposition nationale. *Lundi 4 septembre*, visite de l'Exposition.

Sous la présidence d'honneur de M. le professeur Dr A. Rohn, président du Conseil de l'Ecole polytechnique fédérale, auront lieu à Zurich, du 12 au 14 septembre 1939, les *Deuxièmes journées de l'Aluminium*, soit une série de conférences sur l'état actuel des recherches sur l'aluminium, sa fabrication, son travail et ses applications. Plus de trente communications y seront présentées par des spécialistes suisses et étrangers. Parmi celles-ci, nous nous bornons à citer ici, faute de place, les conférences de langue française : *La forgeabilité de l'Aluminium et des alliages légers*, par M. le professeur Dr Portevin, Paris. *L'Oxydation de l'aluminium et de ses alliages*, par M. A. Vernet, Genève. *Les changements d'échelle ouverts aux possibilités de la mécanique moderne par les métaux légers*, par le marquis R. de Fleury, Paris. *L'analyse spectrographique des alliages d'aluminium*, par M. G.-G. Gauthier, Chambéry. *Sur le durcissement des alliages d'aluminium*, par M. le professeur G. Chaudron, Paris. — Tous renseignements doivent être demandés et inscriptions adressées à M. le prof. Dr Ing. A. de Zeele, Société anonyme pour l'industrie de l'Aluminium, Neuhausen (Schaffhouse).

Du 20 au 23 septembre aura lieu à Rome le *III^e congrès international du génie rural*. Il est organisé comme les congrès de Madrid en 1935 et de Liège en 1930 par la *Fédération internationale des techniciens agronomes*. Les travaux de ce congrès se divisent en quatre sections : 1. Science du sol, hydraulique agricole, aménagement du domaine rural. 2. Constructions rurales. 3. Mécanique agricole, applications agricoles de l'électricité. 4. Organisation scientifique du travail en agriculture. Il est prévu en marge de ce congrès de remarquables excursions et des visites des très importants travaux d'amélioration foncière exécutés actuellement en Italie (assainissement des marais Pontins, irrigation de la province de Ferrare, etc.). La première section du Congrès est présidée par M. E. Diserens, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale, à Zurich, auprès duquel nos lecteurs obtiendront, s'ils le désirent, toutes précisions.

S.T.S. Schweizer. Technische Stellenvermittlung
Service Technique Suisse de placement
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento
Swiss Technical Service of employment

ZURICH, Tiefenhöfe 11 - Tél. 35.426. - Télégramme: INGÉNIEUR ZURICH.
Gratuit pour les employeurs. — Fr. 2.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription du S.T.S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S.T.S.

Emplois vacants :

Section mécanique :

909. *Ingénieur-mécanicien* ou *technicien-mécanicien*, demandé pour le bureau de construction d'une grande fabrique de machines en Suisse centrale.

915. *Ingénieur* ou *technicien* ayant de bonnes connaissances commerciales, demandé pour bureau d'ingénieurs d'une fabrique de machines suisse, en Belgique et en Hollande. Age environ 30 ans. Connaissance parfaite du français.

919. *Ingénieur* ayant une bonne culture générale et technique, charpentes métalliques ou constructions mécaniques. Langues française et anglaise, aptitudes commerciales. Age : environ 30 ans. Introduction et vente de pièces d'aluminium, en Suisse et à l'étranger.

Sont pourvus les numéros : de 1938 : 777, 1011, 1031, 1259. — 1939 : 147, 263, 437, 505, 524, 557, 719, 759, 763, 767, 779, 873.

Section bâtiment et génie-civil :

902. Plusieurs *ingénieurs-constructeurs* et *techniciens-conducteurs de travaux en génie civil*, de même plusieurs *dessinateurs en génie civil* ou en *béton armé* ayant fait un apprentissage régulier, demandés par importante entreprise allemande. Age : au moins 24 ans. Midi et nord de l'Allemagne. Possession de la langue indispensable.

910. 2 *ingénieurs-constructeurs* diplômés, pour constructions de ponts, staticiens absolument indépendants et sûrs, ayant au moins 10 ans d'expérience, l'un en constructions métalliques et l'autre en constructions massives et en béton armé. Connaissance de la langue française. Age : maximum 50 ans. Contrat de 3 ans, indemnité de

voyage aller et retour. Appointements payés en monnaie du pays, dont 30 % en devises libres. Administration de chemins de fer en Orient.

912. Jeune *ingénieur* en béton armé. Bureau d'ingénieur du canton de Zurich.

932. *Architecte* ou *technicien-architecte* pour collaborer à la réalisation d'importants projets de construction concernant la « Reichsautobahn ». Bureau d'architecte à Francfort s. M. Connaissance de l'allemand.

934. Plusieurs *ingénieurs* et *techniciens-constructeurs* pour travaux de béton armé, travaux hydrauliques et constructions en bois. Grande entreprise à Berlin. Possession de l'allemand indispensable.

936. Jeune *ingénieur-constructeur* ou *technicien en génie civil*, travaux de canalisation, d'améliorations foncières et de distribution d'eau. Bureau d'ingénieur du canton de Zurich.

944. *Technicien-architecte* ou *architecte*, construction d'églises catholiques. Bureau d'architecte à Zurich.

956. Jeune *ingénieur-constructeur diplômé*, staticien sûr et indépendant, constructions en béton armé et charpentes métalliques. Bureau d'ingénieur de Suisse orientale.

958. Jeune *ingénieur-constructeur diplômé*, bon staticien, béton armé et constructions métalliques. Zurich.

Sont pourvus les numéros : 1939 : 446, 640, 758, 794, 830, 840, 848, 852, 874, 878, 894.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

NOUVEAUTÉS INFORMATIONS DIVERSES DOCUMENTATION

Régie : ANNONCES SUISSES S. A., à Lausanne,
8, Rue Centrale (Place Pépinet), qui fournit tous renseignements.

Instruments de géodésie et de photogrammétrie.

Les usines Wild à Heerbrugg (Rheintal) fabriquent des instruments optiques de haute précision pour la géodésie, la photogrammétrie et pour le militaire. Au cours de ces dernières années cette industrie s'est développée grâce à une haute qualité des instruments et une grande expérience dans la construction. L'excellente renommée dont jouissent les instruments Wild dans le monde entier est due en tout premier lieu à leur maniement facile, à la lecture simple des cercles, à la grande précision de leur optique et à leur poids réduit. Les instruments Wild tiennent actuellement la tête de la production mondiale.

Instruments de géodésie : Les différents théodolites et niveaux répondent à une utilisation variée, et la précision de ces modèles a été échelonnée de sorte que l'ingénieur peut se procurer l'instrument répondant au mieux à ses besoins. Les entreprises Wild fabriquent, en outre, des boussoles, des duplicateurs tachéométriques, des alidades avec planchettes, des équerres à prismes, des règles en verre et des loupes à mesurer.

Instruments de photogrammétrie : Le développement toujours croissant de la photogrammétrie a donné lieu à la création de constructions remarquables dans ce domaine. En plus des appareils de prises de vues et des chambres aériennes, il y a lieu de citer les différents appareils de restitution (autographes) dont le modèle A5 a tout spécialement attiré l'attention des praticiens du monde entier, ainsi que son auxiliaire, le nouveau modèle A6, permettant un emploi plus rationnel des grands appareils universels de restitution.

Revue Kugler.

Sous cette dénomination la maison Kugler S. A., à Genève et Zurich, lance un périodique mensuel d'information par lequel elle se propose de signaler non seulement les produits de sa fabrication mais aussi les articles d'autres revues traitant des questions d'installations sanitaires et de chauffage central. On connaît la renommée que s'est acquise la maison Kugler dans ce domaine et les spécialistes de la branche accueilleront avec sympathie ce journal de propagande envoyé gratuitement aux installateurs, clients anciens ou futurs, et dont le premier numéro, paru en juin 1939, apporte, sous une présentation impeccable, déjà d'utiles informations, entre autres sur des produits propres à atténuer dans les habitations le bruit résultant d'installations défectueuses.